

Introduction

Good morning, brothers and sisters in Christ! Today we gather to explore a key aspect of our faith - **Evangelism**. As Christians, we have an obligation to share the life-changing message of Jesus Christ with others. This mandate is rooted in the **Great Commission**, where Jesus commands us to go and make disciples of all nations. Today we will delve into the importance of evangelism, examine relevant Bible verses, share practical tips, and draw inspiration from stories that will encourage and equip us to fulfill our role as ambassadors of the gospel.

キリストにある兄弟姉妹の皆さん、おはようございます。今日、私たちは信仰の重要な側面である伝道について探求するために集まりました。クリスチャンとして、私たちには、人生を変えるイエス・キリストのメッセージを他の人々と分かち合う義務があります。この義務は大宣教命令に根ざしており、イエスは私たちに「行って、あらゆる国の人々を弟子とみなさい」と命じておられます。今日は、みなさんとともに伝道の重要性を掘り下げ、関連する聖書の箇所を吟味し、実践的なヒントを分かち合い、また、福音の使者としての役割を果たすために私たちを励まし、整える物語からインスピレーションを得たいと思います。

I. Understanding the Great Commission

I. 大宣教命令を理解する

Let's begin by examining the Great Commission found in Matthew 28:19~20. Jesus said, ***"Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you."***

マタイによる福音書 28 章 19-20 節にある大宣教命令を見てみることから始めましょう。イエスは次のようにおっしゃいました。「それゆえ、あなたがたは行って、あらゆる国の人々を弟子とみなさい。そして、父、子、聖霊の御名によってバプテスマを授け、また、わたしがあなたがたに命じておいたすべてのことを守るように、彼らを教えなさい。」

A. The reach of the commission

Jesus' words leave no room for doubt - His command applies to ***all nations*** and includes people of all backgrounds, cultures and ethnicities. ***The gospel is for everyone!***

A. 命令の範囲

イエスの命令はすべての国に適用され、素性を問わず、文化を問わず、民族を問わず、すべての人々が対象に含まれます。福音はすべての人のためにあるのです！

B. Make disciples

We are called not only to convert individuals, but to make disciples. This includes nurturing, teaching and leading them to a deeper relationship with Christ. Our duty is to invest in the spiritual growth of others.

B. 弟子を作る

私たちは単に個人を改宗させるだけでなく、弟子とするよう求められています。これには、彼らを育て、教え、キリストとのより深い関係へと導くことが含まれます。私たちの義務は、他の人々の霊的成長に力を注ぐことです。

II. The urgency of evangelism

II. 伝道の緊急性

To understand the meaning of evangelism, we must recognize the urgent spiritual condition of those who have not yet met Christ.

伝道の意味を理解するためには、まだキリストに出会っていない人々の切迫した霊的状态を認識する必要があります。

A. The lost state of mankind

Romans 3:23 reminds us that **"all have sinned and fall short of the glory [excellence] of God."**

A. 人類の失われた状態

ローマ人への手紙 3 章 23 節は、「すべての人は、罪を犯したので、神からの栄誉を受けることができない」ことを私たちに自覚させます。

Without Christ, people remain separated from God and face eternal consequences in hell. Every person who has ever born, or ever will be, has a problem with sin. But the good news is that God has provided an answer to our dilemma.

キリストがいなければ、人は神から切り離されたままであり、地獄で永遠の結末を迎えます。これまで生まれてきた人、これから生まれてくる人、誰もが罪の問題を抱えています。しかし良い知らせは、神が私たちのこの問題に対する解決策を与えてくださったということです。

Our call to evangelism stems from our love for the lost and our desire to see them reconciled to their Creator.

私たちの伝道への召命は、失われた人々への愛と、彼らが創造主と和解するのを見たいという願いから生じるものです。

B. The power of the Gospel

Romans 1:16 declares, **"I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation to everyone who believes."**

B. 福音の力

ローマ人への手紙 1 章 16 節はこう宣言しています。「私は福音を恥とは思いません。福音は、ユダヤ人をはじめギリシヤ人にも、信じるすべての人にとって、救いを得させる神の力です。」

Sometimes telling a story has as much effect on the teller as it does the listeners.

物語を語る時、聞き手と同じように、語り手自身にも大きな影響を与えることがあります。

ILLUSTRATION: Martin Buber, the Jewish philosopher, recalls: *"My grandfather was lame. Once they asked him to tell a story about his teacher, and he related how his master used to hop and dance while he prayed. My grandfather rose as he spoke and was so swept away by his story that he himself began to hop and dance to show how the master had done. From that hour he was cured of his lameness."*

ユダヤ人哲学者のマルティン・ブーバーは回想しています。「私の祖父は足が不自由でした。あるとき、自分の先生の話をするように言われ、祖父は立ち上がり、自分の先生が祈る時には飛び跳ねたり、ダンスしながら祈っていたことを伝えるべく、祖父自身が、実際にそのように飛び跳

ねたり、ダンスしながら先生がどのようにしていたかを一生懸命語りました。そのときから、祖父の足の不自由さは癒されたのです。」

When we tell the story of our Master, we too experience His power. Moreover, the gospel message has the power to transform lives, offering hope, forgiveness and eternal life. Sharing this good news is an act of compassion and a manifestation of God's love for humanity.

私達が自らの主の物語を語る時にも、私達は主の力を経験します。さらに、福音のメッセージには人生を変え、希望と赦しと永遠の命を与える力があるのです。この福音を伝えることは、憐れみの行為であり、人類に対する神の愛の現れなのです。

III. Practical tips for effective evangelism

III. 効果的な伝道のための実践的ヒント

A. *Prayer.* Begin by seeking God's guidance, praying for open hearts, opportunities, and courage to share the gospel.

A. 祈り。神の導きを求め、福音を伝えるための開かれた心、機会、勇気が与えられるように祈ることから始めましょう。

B. *Building relationships.* Cultivate real relationships with non-believers. Listen, empathize and show love with practical acts of kindness.

B. 関係構築。信者でない人々と真の関係を築きましょう。耳を傾け、共感し、親切な行為で愛を示します。

C. *Sharing a personal testimony.* Your personal story of faith and transformation is a powerful tool. Authenticity and vulnerability can resonate with others and lead them to reflect on their own spiritual journey.

C. 個人的な証を分かち合うこと。あなたの信仰と変容の個人的な物語は、強力な伝道手段になります。心からの言葉や自身の弱さを示すことは、相手の心に響き、その人が霊的な歩みを振り返るきっかけとなります。

ILLUSTRATION: My first experience of sharing the gospel. I was 14 years old when I first heard the good news of salvation from my brother. The following summer, I participated in the Vacation Bible School (VBS) sponsored by a local church. That's when my understanding about my own lostness and the need for a Savior was further strengthened. When I believed and received the Lord Jesus Christ into my life, the very first person I sought was my childhood friend, **Roland Peregrin**. I realized that both of us were beginning to think about spiritual things. With very limited understanding of the Bible, yet with a strong conviction that I would like my friend to go to heaven with me, I shared with him my own spiritual journey and encounter with the Lord Jesus. Thankfully, he also professed faith in Him and got saved. We got separated for many years because I went to the big city to study in seminary. Later, I found out that he also committed his life to fulltime ministry and he has been pastoring a growing church in my home province....

これは私が福音を伝えた最初の経験です。

私が兄から救いの福音を初めて聞いたのは14歳の時でした。翌年の夏、私は、地元の教会が主催するバケーション・バイブル・スクール（VBS）に参加しました。そこで、私は、自身の迷いと救い主の必要性についてさらに理解を深めることができました。主イエス・キリストを信じ、私の人生に受け入れた時、私が最初に届けたいと願ったのは幼なじみのローランド・ペレグリンでし

た。私は、私たち二人が霊的なことについて考え始めていることに気づき、聖書の理解は非常に乏しかったのですが、友人と一緒に天国に行ってもらいたいという強い確信を持って、私は自分の霊的な歩みと主イエスとの出会いを彼に話しました。感謝すべきことに、彼も主への信仰を告白し、救われました。それから、私が神学校で学ぶために大都会へ行ったため、私たちは何年も離れ離れになっていましたが、後になって、彼もまたフルタイムのミニストリーに人生を捧げ、私の故郷で成長中の教会の牧師を務めていることがわかったのです。

D. *Study the Word.* Equip yourself with a solid understanding of the Bible because it is the foundation of our faith. Be ready to answer questions and resolve doubts.

D. 御言葉を学ぶこと。 聖書は私たちの信仰の土台ですから、聖書をしっかり理解する力を備えましょう。質問に答え、疑問を解決する準備をしましょう。

1 Peter 3:15 - *But in your hearts revere Christ as Lord. **Always be prepared to give an answer to everyone who asks you to give the reason for the hope that you have.** But do this **with gentleness and respect.***

ペテロの手紙第一 3 章 15 節：むしろ、心の中でキリストを主としてあがめなさい。そして、あなたがたのうちにある希望について説明を求める人には、だれにでもいつでも弁明できる用意をしておきなさい。ただし、優しく、慎み恐れて、また、正しい良心をもって弁明しなさい。

E. *Sensitivity and respect.* Approach evangelism with sensitivity, respecting the background, culture and beliefs of the individual. Engage in meaningful conversations and try to understand their perspectives.

E. 思いやりと敬意を持つこと。 個々人の生い立ちや文化、信条を尊重し、思いやりを持って伝道に臨みましょう。有意義な会話をし、相手の立場を理解するよう努めるのです。

Acts 17:16~23 - ¹⁶ While Paul was waiting for them [Silas and Timothy] in Athens, he was greatly distressed to see that the city was full of idols. ¹⁷ So he reasoned in the synagogue with both Jews and God-fearing Greeks, as well as in the marketplace day by day with those who happened to be there. ¹⁸ A group of Epicurean and Stoic philosophers began to debate with him. Some of them asked, "What is this babbling trying to say?" Others remarked, "He seems to be advocating foreign gods." They said this because Paul was preaching the good news about Jesus and the resurrection. ¹⁹ Then they took him and brought him to a meeting of the Areopagus, where they said to him, "May we know what this new teaching is that you are presenting?" ²⁰ You are bringing some strange ideas to our ears, and we would like to know what they mean." ²¹ (All the Athenians and the foreigners who lived there spent their time doing nothing but talking about and listening to the latest ideas.)

²² Paul then stood up in the meeting of the Areopagus and said: "People of Athens! I see that in every way **you are very religious.** ²³ For as **I walked around and looked carefully at your objects of worship, I even found an altar with this inscription: to an unknown god. **So you are ignorant of the very thing you worship—and this is what I am going to proclaim to you.****

使徒の働き 17 章 16-23 節

¹⁶ さて、アテネでふたりを待っていたパウロは、町が偶像でいっぱいなのを見て、心に憤りを感じた。¹⁷ そこでパウロは、会堂ではユダヤ人や神を敬う人たちと論じ、広場では毎日そこに居合わせた人たちと論じた。¹⁸ エピクロス派とストア派の哲学者たちも幾人かいて、パウロと論じ合っていたが、その中のある者たちは、「このおしゃべりは、何を言うつもりなのか」と言い、ほかの者たちは、「彼は外国の神々を伝えているらしい」と言った。パウロがイエスと復活とを宣べ伝えたからである。¹⁹ そこで彼らは、パウロをアレオパゴスに連れて行ってこう言った。「あ

あなたの語っているその新しい教えがどんなものであるか、知らせていただけませんか。²⁰ 私たちにとっては珍しいことを聞かせてくださるので、それがいったいどんなものか、私たちは知りたいのです。」²¹ アテネ人も、そこに住む外国人もみな、何か耳新しいことを話したり、聞いたりすることだけで、日を過ごしていた。

²² そこでパウロは、アレオパゴスの真ん中に立って言った。「アテネの人たち。あらゆる点から見て、私はあなたがたを宗教心にあつい方々だと見ております。²³ 私が道を通りながら、あなたがたの拝むものをよく見ているうちに、『知られない神に』と刻まれた祭壇があるのを見つけました。そこで、あなたがたが知らずに拝んでいるものを、教えましょう。

F. Invite and include. Invite people to church events, small groups, or Bible studies. Encourage them to experience the community of believers and bear witness to Christ's love for themselves. Make them thirsty for Him.

F. 招き入れ、仲間とすること。 教会のイベントや小グループ、聖書研究会などに人々を招きましょう。信徒達のコミュニティを通して、キリストの愛を体験してもらうべく励ましましょう。そして、キリストへの渇きを持ってもらうのです。

ILLUSTRATION: The young salesman was disappointed about losing a big sale, and as he talked with his sales manager he lamented, "I guess it just proves you can lead a horse to water but you can't make him drink." The manager replied, "Son, take my advice: your job is not to make him drink. Your job is to make him thirsty."

ある若いセールスマンは、大きな売り上げを失ってがっかりし、営業部長と話しながらこう嘆きました。「馬を水に導くことはできても、飲ませることはできないということの証明ですね。」部長は次のように答えました。「アドバイスとして聞いて欲しい。君の仕事は水を飲ませることではないんだ。むしろ、喉の渇きを感じさせることなんだよ。」

So it is with evangelism. Our lives should be so filled with Christ that they create a thirst for the Gospel.

伝道も同様です。私たち自身の生活がキリストで満たされ、福音への渇きを生み出すものであるべきです。

Conclusion/Application

Brothers and sisters, our duty to evangelize is not an optional extra to our faith; it is central to our vocation as disciples of Christ. The Great Commission compels us to share the life-changing message of Jesus with a world in desperate need of salvation. Through prayer, relationship building, personal witness, and devotion to God's Word, we can make a significant impact on those around us. Let us accept this divine commission with passion, conviction and unwavering faith that God can use us to bring others into His eternal Kingdom. May we faithfully fulfill the mission entrusted to us and fulfill the mandate of the Great Commission.

兄弟姉妹の皆さん、伝道の義務は、私たちの信仰のオプションではありません。大宣教命令は、救いを切実に必要としている世界に、人生を変えるイエスのメッセージを伝えるよう私たちに迫っています。祈り、人間関係を構築し、個人的な証をし、そして神の御言葉に献身することを通して、私たちは周りの人々に大きな影響を与えることができます。神が私たちを用いて人々を永遠の御国へと導いてくださるという情熱と確信、そして揺るぎない信仰をもって、この神からの召命を受け入れましょう。私たちに託された使命に忠実になり、大宣教命令の召しを果たすことができますように。

Remember how Jesus promised in Matthew 28:20, "*Behold, I am with you always, even to the end of the world.*" Let us rely on His strength and proclaim the good news of salvation to the ends of the earth.

マタイによる福音書 28 章 20 節でイエスが約束されたことを思い出して下さい。「見よ。わたしは、世の終わりまで、いつも、あなたがたとともにいます。」主の力に頼り、地の果てまで、救いの福音を宣べ伝えようではありませんか。

Amen.

アーメン。